

Modell	e-DR 5 (mit Akkupack 4.0 Ah/ Ladegerät)	EU	Art.Nr. 12193401
Modèle	e-DR 5 (mit Akkupack 4.0 Ah/ Ladegerät)	UK	Art.Nr. 12200701
Modello	e-DR 5 (mit Akkupack 4.0 Ah/ Ladegerät)	US	Art.Nr. 12201401
Model	e-DR 5 (ohne Akkupack/ ohne Ladegerät)		Art.Nr. 12194101

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	
Afmeting (L x B x H)	200 x 210 x 600 mm 0.66 x 0.69 x 1.96 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu-pack	3.9 kg 8.6 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	max. 3.5 bar max. 51 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	5–30 °C 41–86 °F

Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	
Vulvolume	5 l 1.32 US gal

Schalldruckpegel	
Niveau de pression acoustique	
Pressione sonora	
Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}^1$

Schallleistungspegel	
Niveau de puissance acoustique	
Potenza sonora	
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}^2$

¹ISO 2151: 2009-01; ± K_{PA} = 1.6 dB(C)
²ISO 9614-2: 1996-12; ± K_{WA} = 2.2 dB(A)

i **Verwendung/Ungeeignet:**
 Utilisation/Inapproprié:
Usò/Non adatto:
 Gebruik/Ongeschikt:

Lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanleitung DR 5
 Lisez le mode d'emploi joint au DR 5
 Leggere le istruzioni per l'uso di DR 5 allegato
 Lees de bijgevoegde gebruiksaanwijzing van de DR 5

Lithium-Ionen Akkupack
Bloc batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion accu-pack



Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	18 V
Kapazität	
Capacité	
Capacità	
Inhoud	4 Ah
Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	
Laadtijd	< 80 min
Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	

Gewicht Akkupack	
Poids bloc batterie	
Peso batteria	
Gewicht accu-pack	685 g 1.51 lbs



Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com
 www.birchmeier.com



Weitere Infos unter Produkt e-DR 5
 Informations supplémentaires sous le produit e-DR 5
 Ulteriori informazioni sul prodotto e-DR 5
 Meer informatie vindt u onder product e-DR 5

www.birchmeier.com

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

Füllmenge	Aufpump-Richtzeit (3.5 bar)
Capacité	Temps de gonflage indicatif (3.5 bar)
Capacità	Tempo di gonfiaggio indicativo (3.5 bar)
Capacity	Gemiddelde opblaastijd (3.5 bar)
1 l	1 min 25 s
2 l	1 min 15 s
3 l	1 min
4 l	50 s
5 l	40 s

*für 5l Behälter / 3.5 bar
 *pour récipient de 5 l / 3.5 bar
 *per contenitori da 5 l / 3.5 bar
 *voor 5 l-container / 3.5 bar

e-Linie mit TLK 35 / e-Line avec TLK 35
e-Line con TLK 35 / e-Line met TLK 35



EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità UE
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform richtlijnen.

Modell	Einschlägige Richtlinien	Angewandte Normen
Modèle	Directives pertinentes	Normes appliquées
Modello	Directive in materia	Standard applicati
Model	Fundamentele richtlijnen	Toegepaste normen
e-DR 5	2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU	EN 62841-1: 2023 EN IEC 63000: 2018 EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
 18.03.2026

Ch. Nydegger
 Leiter Entwicklung & Konstruktion
 Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

DE Gebrauchsanleitung – Pulverzerstäuber mit Akku-Kompressor

FR Mode d'emploi – Poudreuse avec compresseur à batterie

IT Istruzione per l'uso – Atomizzatore con compressore a batteria

NL Gebruiksaanwijzing – Poederverstuiver met accu-compressor

e-DR 5

5 Liter / 3.5 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
 Veuillez lire impérativement avant la première utilisation
 Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta
 Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Die in der ursprünglichen Anleitung aufgelisteten Daten werden durch die in diesem Beiblatt ersetzt. Dieses Beiblatt ist Bestandteil der Originalanleitung und ist nur gültig mit den Originalbetriebs- und Sicherheitshinweisen.

Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.

I dati elencati nelle istruzioni originali sono sostituiti dai valori indicati all'interno di questo foglio supplementare. Questo fa parte delle istruzioni per l'uso originali ed è valido solo se è allegato alle istruzioni per l'uso e alle istruzioni di sicurezza originali.

De gegevens in de originele instructies worden vervangen door die in deze aanvulling. Deze aanvulling maakt deel uit van de originele instructies en is alleen geldig met de originele gebruik- en veiligheidsinstructies.



Made in Switzerland

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

TLK 35
Akku-Hochleistungs-Kompressor
Compresseur haute performance à batterie
Compressore a batteria ad alte prestazioni
Krachtige accucompressor
Art.Nr. 12185901

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo di spruzzatura
Spuitsbuis houder

Entriegelung Akku
Déverrouillage batterie
Sblocco batteria
Ontgrendeling accu

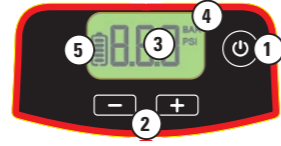
Hauptschalter Ein / Aus
Interrupteur principal
marche/arrêt
Interruttore principale On/Off
Hoofdschakelaar aan/uit

Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Pakking kit



Art.Nr. 11629801-SB

Anzeige / Steuerung
Affichage / Commande
Visualizzazione/Controllo
Weergave / besturing



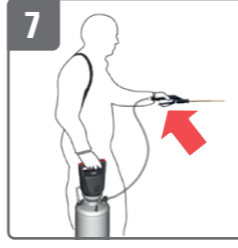
- ① Ein / Aus Kompressor
Compresseur marche / arrêt
Compressore acceso / spento
Aan / Uit compressor
- ② Druckeinstellung +/- 0.1 bar
Réglage de la pression +/- 0.1 bar
Impostazione della pressione +/- 0.1 bar
Drukinstelling +/- 0.1 bar
- ③ Anzeige: eingestellter Druck (blinkt 5 s) / aktueller Druck (fix)
Affichage : pression réglée (clignote 5 s) / pression actuelle (fixe)
Indicatore: pressione impostata (lampeggia 5 s) / pressione attuale (fissa)
Weergave: ingestelde druk (knippert 5 s) / actuele druk (vast)
- ④ Einheit bar/psi
Unité bar/psi
Unità bar/psi
Eenheid bar/psi
- ⑤ Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus

Parkposition
Position de stationnement
Posizione di parcheggio
Parkeerpositie



Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname

1 LED-CHECK



i Gerät nicht legen
Attendre que la pression soit atteinte
Attendere fino al raggiungimento della pressione
Apparaat niet neerleggen

Ladezustand am Akkupack kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur le bloc batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu-pack controleren



Akkupack einsetzen
Insérer le bloc batterie
Inserire il pacco batteria
Plaats batterij

Gerät einschrauben und einschalten
Visser l'appareil et le mettre allumé
Avvitare l'apparecchio e accenderlo
Apparaat vastschroeven en inschakelen

Eingestellter Druck blinkt 5s
Pression réglée clignote 5s
Pressione impostata lampeggia per 5s
Ingestelde druk knippert gedurende 5s

Einheit Druck wechseln (bar <-> psi)
Changer d'unité de pression
Cambiare l'unità di misura della pressione
Drukeenheid wijzigen

Einstellen des Druckes +/- 0.1 bar
Ajuster la pression +/- 0.1 bar
Regolare la pressione +/- 0.1 bar
Druk instellen +/- 0.1 bar

Kompressor einschalten
Mettre en marche le compresseur
Accendere il compressore
De compressor inschakelen

i Warten bis Druck erreicht
Attendre que la pression soit atteinte
Attendere fino al raggiungimento della pressione
Wacht tot de druk is bereikt

Aktueller Druck wird angezeigt
La pression actuelle s'affiche
Viene visualizzata la pressione attuale
De huidige druk wordt weergegeven

Anwenden
Appliquer
Applicare
Toepassen



Gerät ausschalten
Éteindre l'appareil
Spegner il dispositivo
Schakel het apparaat uit

Fehleranzeige
Témoign de défauts
Segnalatore di error
Foutmelding

EO1 Akkupack leer – Akku laden/austauschen
Bloc batteries vide – Charger/remplacer la batterie
La batteria è vuota – Caricare/sostituire la batteria
Accu leeg – Batterij opladen/vervangen

EO2 Akkupack Temperatur zu hoch / zu niedrig – Warten
Bloc batteries Température trop élevée / trop basse – Attendre
Temperatura della batteria troppo alta / troppo bassa – Attendere
Temperatuur accupack te hoog / te laag – Wachten

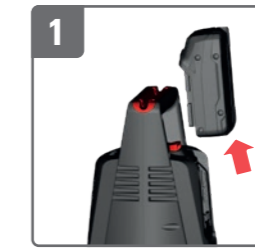
EO3 Überstrom/Kurzschluss – Fachhändler aufsuchen
Surintensité/court-circuit – Consulter un revendeur
Sovracorrente/cortocircuito – Visitare un rivenditore specializzato
Overstroom/kortsluiting – Bezoek een gespecialiseerde dealer

EO4 Fehler Drucksensor – Fachhändler aufsuchen
Erreur capteur de pression – Consulter un revendeur
Errore del sensore di pressione – Visitare un rivenditore specializzato
Fout in druksensor – Bezoek een gespecialiseerde dealer

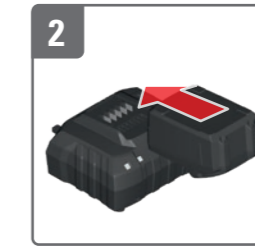
EO5 Kein Druck / wenig Druck – Dichtigkeit überprüfen
Erreur capteur de pression – Vérifier l'étanchéité
Errore del sensore di pressione – Controllare la tenuta
Fout in druksensor – Controleer de dichtheid

EO6 Autom. Ausschalten nach 15 Min. Dauerbetrieb
Arrêt automatique après 15 min de fonctionnement continu
Spegnimento automatico dopo 15 minuti di funzionamento continuo
Autom. uitschakelen na 15 minuten continu gebruik

Akkupack laden
Charger le bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



Verriegelung drücken und herausziehen
Appuyer sur le verrouillage et retirer
Premere ed estrarre il blocco
Vergrendeling indrukken en uittrekken



Akkupack auf Ladestation schieben
Ladevorgang startet automatisch
Insérer le bloc batterie dans la station de charge
La charge démarre automatiquement
Spingere la batteria sulla stazione di carica
Il processo di ricarica si avvia automaticamente
Accu-pack op het laadstation schuiven
Laden start automatisch



Akkupack laden
Charger bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden